



ASEMAKAAVAMERKINTÄ JA -MÄÄRÄYKSET		DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER	
KL-1	Hotellirakennusten kerttelialue.	Kvartersområde för hotellbyggnader.	
—	2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 meter utanför planområdets gräns.	
— — —	Kortteliin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.	
— x —	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.	
— x x —	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopes.	
8	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.	
8191	Kortteli numero.	Kvartersnummer.	
3	Ohjeellisen tontin numero.	Numer på riktigtgivande tomt.	
7140	Rakennusoikeus kerrosalaneliometrinä.	Byggnadsräkt i kvadratmeter väringsyta.	
IV	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen talen osan suurimman sallitun kerrosluvan.	Romersk siffer anger största tillåtna antalet väringsytor byggnaderna, i byggnaden eller i en del därv.	
+5.4	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	ungefärlig markhöjd.	
+19.0	Rakenteiden ja laitteiden ylin korkeusasema.	Konstruktionernas och ordningarnas högsta höjd.	
+17.7	Rakennuksen julkisivupinnan ja vesikalon leikkauksidens ylin korkeusasema.	Högsta höjd för skärningspunkten mellan fasad och vattentak.	
sr-1	Rakennusa.	Byggnadsyta.	
sr-1	Rakennustaitteellisesti ja kulttuurihistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä korjaus- tai muutostöitä, jotka heikentävät julkisivujen tai vesikattojen rakennustaitteellista tai kulttuurihistoriallista arvoa tai tyyliliä.	arkitektoniskt och kulttuurihistoriskt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivas och i den får inte heller utföras sådana reparations- eller ändringsarbeten, som försvagar fasadernas eller vattentakens arkitektoniska eller kulttuurihistoriska värde eller stil.	
sr-1	Rakennuksen sisältöjä voi korjata ja muuttua niiden rakennustaitteelliset ja rakennustaitteelliset ominaispiirteet sekä kulttuurihistorialliset arvot huomioita ottaen. Eriityisesti on vaatitava rakennuksen keskitaloja ja kirkosalia. Olennaisista muutokisista on kulttuurihistoriallisesta arvosta vastaava viranomaista.	Byggnadens interiörer får upprustas och ändras med beaktande av deras byggnadshistoriska och arkitektoniska särdrag samt kulttuurihistoriska värden. Man ska särskilt värma om byggnadens centralhall och kyrkosalo. Vid väsentliga ändringar ska myndighet som ansvarar för byggnadsvard hållas.	

KAUPUNKIKUVA JA RAKENTAMINEN	STADSAMLAD OCH BYGGANDE	Maaperän pilaantuneisuus on selvitetävä ja pilaantuneet alueet kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.
Uudisrakennuksen julkisivujen sommittelun tulee antaa umpsinainen vaikutelma.	Nybryggnadernas fasadkomposition ska ge ett slutet inttryck.	
Uudisrakennuksen julkisivujen tulee olla kaupunkikuvallisesti korkeatasoisia ja julkisivumateriaaleina tulee käyttää pääosin perforoitu cortenterästä ja lasia.	Nybryggnadens fasader ska vara stadsbildmässigt högklassiga. Som huvudsaklig fasadmaterial ska använda perforerat cortenstål och glas.	
Parvekkeet tulee rakentaa sisäänvedettyinä.	Balkonger ska vara indragna.	
Uudisrakennuksen katto tulee rakentaa viherkattoina.	Nybryggnadens tak ska byggas som gröntak.	
Aurinkopaneleita saa sijoittaa uudisrakennuksen kattopinnolle.	Solpaneler får placeras på nybryggnadens taktyta.	
Sisäänkäytien ulko-ovienv pintarakenteen tulee olla puuta.	Ingångarnas ytterdörrar ska ha en ytstruktur av träd.	
Ulkoläät rakenteineen ja kalusteineen on toteutettava kaupunkikuvallisesti korkeatasoisina, muotiluullisina ja materiaalellaan korkealaatuuisina ja ympäristöön soveltuvina.	Uteplatser med konstruktioner och möbler ska byggas stadsbildsmässigt högklassigt. Formgivning och material ska vara av hög kvalitet och passa in i miljön.	
Tontin puiston rajautuvia rajoja ei saa aidata.	Tomtränderna mot park får inte föres med stängsel.	
Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja luokitella siten, ettei niistä tai niiden rakentamisesta aiheudu vahinko rakennuksille tai niiden kulttuurihistoriallisille arvokkaille tai muille maanalaisille tiloilille tai rakentellei eikä puistoille, kaduille eli haittaa tai vahinko kunnallistechnikan verkostolle.	De underjordiska utrymmen ska placeras, schaktas och förstärkas så att de, eller byggandet av dem, inte försäkrar skada på byggnader eller deras kultuurhistoriska värden eller på övriga underjordiska utrymmen eller konstruktioner, parker eller gator. Man får inte skada eller vålla olägenhet för kommunaltekniska nätverk.	
Olemassa olevien maanalaisien tilojen läheisyydessä levilla alueilla rakennettaessa tai louhitaessa on otettava huomioon maanalaisien tilojen sijainti ja rakenteiden suojaeltäisyysdedit siten, ettei aiheuteta haittaa maanalaisille tiloilille tai rakentellilla.	Vid byggnade eller schaktning av områden nära befintliga underjordiska utrymmen ska de underjordiska utrymmen låge och konstruktionernas skyddsavstånd beaktas så att man inte våller olägenhet för underjordiska utrymmen eller konstruktioner.	
Ennen rakennus- ja louhinta-tilan myöntämistä on esitetävä hyväksyttyä suunnitelmat kallion sekä rakennusten liikkumisen ja tärinöiden seurannasta.	Före bygg- eller schaktningens beviljas ska man presentera godtagbara planer över uppföljning av berggrundens och byggnadernas rörelser och vibrationer.	
Mikäli maastoa rakennetaessa avataan, tulee alueen puisto, kasvillisuutta ja avokallitoi säästää mahdollisimman paljon.	Ifall terrängen grävs upp under byggandet ska områdets trädbestånd, växtlighet och kala bergsytter bevaras i så stor utsträckning som möjligt.	
Alue tulee rakentamisen jälkeen kunnostaa hyväksyttyin ympäristösuojaelimen mukaisesti puistoalueen kokonaisuutta ja arvoa vastaavalla tavalla. Rakennustöiden vuoksi poistettava puisto ja muu kasvillisuus korvataan alkuperäisen suunnitelman periaatteiden pohjalta.	Efter byggandet ska området rustas upp enligt en godkänd områdesplan så att upprustningens standard motsvarar parkområdets helhet och värde. Det trädbestånd och den växtlighet som åverkas på grund av byggnadsarbetena ska ersättas enligt principerna för den ursprungliga planen.	
Rakennus ympäristöönne tulee viimeistellä siten, että se materiaaleiltaan ja istutuksin liittyvä saumattomat puistoalueeseen, lähtökohtana alueen ennallistaminen.	Byggnaden med omgivning ska, med områdets rekonstruktion som utgångspunkt, slutföras så att material och växtlighet ansluts sammanhängande till parkområdet.	
PIHAT JA ULKOALUEET	GÅRDAR OCH UTMOSHUSOMRÅDEN	ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:
Pihat ja ulkoalueet.	Dagvatten- och dräneringslösningar på tomten och den öppna platsen ska planeras och byggas som en helhet. Dagvattnet ska i första hand fördjupas och filtreras på tomten.	8. kaupunginosan (Katajanokka)
Istutettava alueen osa.	Vid planeringen ska man uppvisa gröneffektivitet enligt Helsingfors grönytfaktor och sträva till att uppfylla mälsättningens nivån.	kortteli 8191 tomtia 2 sekä
Tontin rajan osa, johon tulee rakentaa 20-30 cm korkea luonnonkivireuna puistoalueella vastaan.	Tomtdelar som gränsar mot allmänt område ska byggas enligt parkområdets översiktspلان.	parkområde
Maanalainen tila.	Yleisiin alueisiin liittyvät tontinosat tulee rakentaa puistoalueen yleissuunnitelman mukaan.	
Underjordiskt utrymme.	Rakentamattomien tontin osien pinta-materialien tulee olla arvokkaiseen kulttuurihistoriallisine miljööseen sopivä.	
RAKENNUSOIKEUS JA TILOJEN KÄYTÖ	BYGGNAÐSRÄTT OCH ANVÄNDNING AV UTRYMMEN	DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
Korttelialueelle saa sijoittaa myös hotellitoimintaan liittyviä toimistot-, kokoustilat-, näyttely- ja museotiloja sekä toiminnotteille valittämätömiä asuntoja.	På kvarterns området får också placeras till hotelverksamheten hörande kontors-, samlings-, utställnings- och museutrymmen samt för verksamheten nödvändiga bostäder. Byggnadens källare får användas för tomtrörelserna avändningsändamål, förfärt att utrymmena delvis får dagsljus. Dessa utrymmen inräknas i väringsytan.	8 stadsdelar ( Skatudden)
Rakennuksen kellarit saa olla tontin käytärläktöiden mukaisessa käytössä edellätytäen, ettiä tilat valitaan osittain päävänvalolla. Nämä tilat lasketaan kerrosalaa.	På kvarterns området får också placeras till hotelverksamheten hörande kontors-, samlings-, utställnings- och museutrymmen samt för verksamheten nödvändiga bostäder. Byggnadens källare får användas för tomtrörelserna avändningsändamål, förfärt att utrymmena delvis får dagsljus. Dessa utrymmen inräknas i väringsytan.	kvarteret 8191 tomt 2 samt
Ungefär markhöjd.	Ulöver väringsytan får man bygga tekniska utrymmen med nödvändiga schakt och kanaler.	parkområde
Kerrosalan lisäksi saa rakentaa teknisiä tiloja ja niiden vaatimat kuitut ja hormit.	I underjordiska utrymmen får man placera gemensamma utrymmen, förråd, tekniska utrymmen, förbindelsegångar och befolkningsskydd som belägna i huvudavändningsändamål. Utrymmen får byggas utöver den i detaljplanen angivna väringsytan.	
Maanalaisiin tiloihin saa sijoittaa pääkäytösläktöistä paivelvelia yhteis-, varasto-, teknisi-, yhdyskäytävät- sekä väestönsuoja-tiloja asemakaavassa osoitettuun kerrosalan lisäksi.	De tekniska utrymmen ska integreras i byggnaden under en enhetlig taktyta. Utrymmen får inte placeras ovanför vattentak och separata byggnadsdelar.	
Tekniset tilat tulee integroida rakennuksen yhtenäisen vesikattopinnan alle eikä niitä saa sijoittaa vesikaton yläpäälle erillisiin rakennuksiin.	Soprum och övrig service ska placeras i byggnaderna.	
Jäte- ja muu huolto tulee sijoittaa rakennuksiin.	Rakennus on suunniteltava siten, ettei ratioliikenteen aiheuttama runkoämbäri ylittä tavolitteen pidetävä enimmäisarvoja rakennuksen sisätiloissa.	

HELSINKI HELSINGFORS	Asemakaavoitus Detaljplanläggning	Käsitteily ja muutokset/Behandlingar och ändringar:
Kaavan nimi/Planens namn	Hotelli Katajanokan laajennus	Kyld (ehdotus/päivitys)
12542	Hotelli Katajanokka utvidgning	Stm (förslag/detaljer)
Dala-numero/Diarienummer HEL 2017-013924	Laittinut/Uppordrad av Pertti Pulkka	10.9.2019
Henke/Projekt 2481.8	Piiränyt/Ritad av Pia Havla	
Päiväys/Datum 10.9.2019	Asemakaavapäällikkö/Stadsplanechef Marja Pilimies	8.5.2019-6.6.2019
Teknologians/Plankodistans/Kortesystem Korkeusjärjestelmä/Höjdssystem ETRS-CK25 N2000	Mittakaava/Skala 1:500	
Teknologians/Plankodistans/Kortesystem Korkeusjärjestelmä/Höjdssystem ETRS-CK25 N2000	Mittakaava/Skala 1:500	
Karttius/Kartläggning Nro/Nr 20.9.2018	Tulut voiman Träti i kraft	37/2018

Markens kontaminerings ska utredas och kontaminerade områden ska saneras före man inleder bygget.